



## APPENDIX GENERAL TERMS & CONDITIONS

### เงื่อนไขการเช่าทั่วไป

1. The Lessee must provide a valid passport and a valid motorbikes driving license together with the deposit, and those will be held at the Lessor during the rental period. The Lessee allows the Lessor to provide his identity to the authority in case of requisitioning. ผู้เช่าจะต้องแสดงหนังสือเดินทางและใบอนุญาตขับรถ รถจักรยานยนต์ฉบับจริง พร้อมกับเงินค้ำมัดจำ โดยทั้งหมดนี้จะถูกเก็บไว้กับผู้ให้เช่าในช่วงระยะเวลาการเช่า ผู้เช่าอนุญาตให้ผู้ให้เช่าส่งมอบเอกสารหลักฐานส่วนตัวแก่เจ้าหน้าที่กรณีถูกตรวจสอบ

2. The Lessee shall rent the bike for himself/herself and cannot sublet the bike to another person. The Lessee is the only person covered by the insurance policy. Sub-rent the Bikes to a third party is totally prohibited. ผู้เช่าจะต้องใช้รถสำหรับตัวเองเท่านั้น และไม่สามารถให้ผู้อื่นยืมรถจักรยานยนต์ไปใช้ ผู้เช่าเป็นเพียงคนเดียวที่ครอบครองรถและได้รับการคุ้มครองจากการประกันภัย และห้ามนำรถไปให้เช่าต่อโดยเด็ดขาด

3. The Lessee shall be responsible for any loss or damage cause to the motorbikes/scooters/parts/equipment/accessories and shall maintain the motorbikes as an ordinary prudent man shall do to his own property. ผู้เช่าจะต้องดูแลรักษารถจักรยานยนต์ ตลอดจนชิ้นส่วน อุปกรณ์ต่างๆ เป็นอย่างดีเปรียบเสมือนทรัพย์สินของตัวเอง

4. The Lessee must not take scooter below 125cc outside Bangkok. For 150cc scooter, it can be used for short trip within 200 kms, the Lessee must inform the Lessor in advance. If the Lessee violates the rule, neglect to inform, the Lessor reserves the right to confiscate the deposit and penalty fee will be applied. In the event of bike's breakdown, the Lessor is fully responsible for all expenses incurred e.g. transport fee, repair cost, etc. ผู้เช่าจะไม่นำรถจักรยานยนต์ขนาดต่ำกว่า 125cc. ออกนอกเขตกรุงเทพฯ สำหรับรถจักรยานยนต์ขนาด 150cc. ขึ้นไป อนุญาตให้ใช้สำหรับทริปไม่เกิน 200 กม. เท่านั้น โดยผู้เช่าจะต้องแจ้งทางร้านก่อนทุกครั้ง \*\*หากฝ่าฝืนกฎ หรือพบว่ามีการใช้รถออกต่างจังหวัด โดยไม่แจ้งให้ทางร้านทราบ จะไม่คืนเงินมัดจำและจะคิดค่าปรับ และกรณีมีเหตุขัดข้องที่ต่างจังหวัด ผู้เช่าจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นทั้งหมดทั้งค่าขนส่งและค่าซ่อม

5. If the Lessee is breach of contract in any section. The lesser reserves the right to terminate this contract immediately without any prior notification, and reserves to claim the charge in full amount. Any controversy of this contract, shall be proceed an action according to law. หากผู้เช่ามีการละเมิดสัญญาในส่วนใด ส่วนหนึ่ง ผู้ให้เช่าขอสงวนสิทธิ์ที่จะบอกเลิกสัญญานี้ได้ทันทีโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า และมีสิทธิ์ที่จะเรียกร้องค่าใช้จ่ายในเงินเต็มจำนวน ตามความขัดแย้งของสัญญาใด ๆ นี้และจะถูกดำเนินการตามกฎหมาย

6. Motorcycles 300cc and above are covered by voluntary insurance. In case of own bike's damages regardless of whether the Lessee is Right or Wrong, the Lessee will have to pay for deductible fee including damages in excess of the insurance coverage limit. The Lessor will only be an intermediary in helping to coordinate with the relevant agencies. รถจักรยานยนต์ขนาด 300cc ขึ้นไป ได้มีการจัดทำประกันอุบัติเหตุประเภทสมัครใจ กรณีเกิดความเสียหาย ไม่ว่าผู้เช่าจะเป็นฝ่ายผิดหรือถูก ผู้เช่าจะต้องจ่ายค่าเสียหายส่วนแรกที่กำหนดไว้ในกรมธรรม์ รวมถึงค่าซ่อมที่อาจจะเกินวงเงินประกันที่กำหนดไว้ โดยที่ผู้ให้เช่าจะทำหน้าที่เป็นเพียงคนกลางในการประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเท่านั้น

7. For smaller bikes and scooters, the insurance is compulsory insurance which covers medical treatment at limited coverage. The lessee is fully responsible for the bike damages regardless of whether the Lessee is Right or Wrong. ส่วนกรณีจักรยานยนต์ขนาดเล็ก จะเป็นประกันภัย พรบ เท่านั้น ซึ่งจะครอบคลุมเฉพาะเรื่องการรักษาพยาบาลในวงเงินจำกัด ผู้เช่าจะเป็นผู้รับผิดชอบสำหรับการเกิดความเสียหายในส่วนต่างๆ ของรถจักรยานยนต์ทั้งหมด ไม่ว่าผู้เช่าจะเป็นฝ่ายผิดหรือถูก

In this contract the Renter is the person who signs the contract to rent and use the vehicle, described in the clauses and conditions of the contract, which he/she accepts and agrees to respect. ในสัญญานี้ ผู้เช่าเป็นคนที่เซ็นสัญญาเช่าและใช้ยานพาหนะที่อธิบายไว้ในส่วนของข้อตกลงและเงื่อนไขของสัญญาซึ่งเขายอมรับและตกลงที่ปฏิบัติตามเงื่อนไขอย่างเคร่งครัด



## Article 1 – VEHICLE USE and EXCLUSION from the INSURANCE

ข้อ 1 – การใช้รถและการยกเว้นจากการรับประกันภัย

- a). By a person under alcohol or drugs influence, or any substances that can affect the driving abilities of the driver  
การดื่มสุราหรือเสพยาขณะขับขี่
- b). For illegal stuff or any goods transportation or persons transportation for business  
การนำรถไปขนของผิดกฎหมาย
- c). In overcharge when transporting more than 2 people  
การขับขี่และมีผู้โดยสารเกิน 2 คน
- d). Allow any other person than the one accredited by the Lessor to drive the vehicles.  
การให้ผู้อื่นที่ไม่ใช่ผู้เช่าโดยตรงกับ Mvix Motorbike Bangkok ขับขี่
- e). For competitions, driving test or racing, even on a closed circuit.  
การนำรถไปแข่งขัน ทดสอบ รวมถึงการนำไปใช้ในสนามแข่งรถ
- f). When the bike's key is loss together with the bike.  
การทำกุญแจรถสูญหายไปพร้อมกับตัวรถ ถือเป็นความไม่ระมัดระวัง ประมาทเลินเล่อ ให้รถเสี่ยงต่อการถูกโจรกรรม
- g). The lessee uses the bike in compliance to the written conditions in the signed contract, without a lessor agreement.  
การนำรถไปใช้ผิดวัตถุประสงค์ นอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในสัญญาเช่า

## Article 2 – RENTAL RATE, RETURN & PENALTY

ข้อ 2 – อัตราการเช่า การคืนรถ และค่าปรับกรณีคืนรถช้ากว่ากำหนด

- The applicable rental rates are the one in use when the contract is signed. The rental fee is due as a whole when the contract is signed. If the Lessee wants to keep the vehicle for a longer period than it was planned, he/she must inform the Lessor in writing only and indicate new rental period in the addendum attached to the main agreement. **In case of late return, the Lessee agrees to pay penalty charge at two times of the daily rental rate per day until the last delivery date.**
- อัตราค่าเช่าใช้เป็นส่วนหนึ่งในการทำสัญญาที่มีการลงนาม กำหนด ค่าเช่าโดยรวมเมื่อทำสัญญา ลงนาม หากผู้เช่าต้องการที่จะครอบครองยานพาหนะเป็นระยะเวลานานเกินกว่าที่กำหนดไว้ ผู้เช่าจะต้องแจ้งให้ผู้ให้เช่าทราบเป็นลายลักษณ์อักษรเท่านั้น และต้องกำหนดระยะเวลาลงในข้อสัญญาเพื่อเป็นเอกสารแนบท้าย หากผู้เช่าจะเลยไม่คืนรถตามกำหนดเวลาที่ระบุไว้ในสัญญา จะต้องเสียค่าปรับเป็นจำนวนสองเท่าของอัตราค่าเช่ารายวันจนกว่าจะถึงวันส่งมอบรถคืน
- The Lessee agrees to bring back the vehicle at the exact agreed date into the contract.
- ผู้เช่าตกลงที่จะนำรถกลับมาคืน ให้ตรงกับวันที่ตกลงไว้ในสัญญา
- The Lessee agrees to **return the vehicle within the office hours only**. Mvix Motorbike @IconSiam (8:00-19:00 hrs.) and Mvix Motorbike @Chinatown (8:00-20:00 hrs.). Out of office hours return is not acceptable otherwise the Lessee must **pay overtime at 100 THB per hour** regardless of early return schedule or not.
- ผู้เช่าตกลงที่จะนำรถกลับมาคืนเฉพาะในเวลาทำการเท่านั้น สาขาเจริญนคร 8:00-19:00 น. สาขาหัวลำโพง 8:00-20:00 น. ห้ามมิให้คืนรถนอกเหนือจากเวลาทำการ หากลูกค้ามาคืนนอกเวลาทำการจะต้องเสียค่าล่วงเวลาเป็นเงิน 100 บาทต่อชั่วโมง โดยไม่คำนึงว่าลูกค้าจะมาคืนก่อนวันที่กำหนดหรือไม่ก็ตาม
- The Lessee agrees to give a precise complete home address at the beginning of the rental period.
- ผู้เช่ายอมรับข้อตกลงและ ให้ที่อยู่บ้านที่ถูกต้องและสมบูรณ์ตั้งแต่เริ่มเช่า

## Article 3 – PAYMENTS

ข้อ 3 การชำระเงิน

- The Lessee has to pay full amount of rental fee, cover all period of the rental at the date of bike taking (departure date).
- ผู้เช่าจะต้องชำระค่าเช่ารถเต็มจำนวนตามจำนวนวันที่ต้องการเช่า ณ.วันรับรถ
- The Lessee has to pay deposit according to amount specified for each model together with rental fee. The deposit will be refunded at full amount (if the bike returned in good conditions) when return the bike back to the Lesser.
- ผู้เช่าจะต้องจ่ายเงินค้ำมัดจำ (ประกันความเสียหาย) ตามจำนวนที่กำหนดไว้สำหรับรถแต่ละรุ่นพร้อมกับค่าเช่ารถ เงินมัดจำจะจ่ายคืนเต็มจำนวน (หากคืนรถในสภาพปกติ) ในวันที่ส่งรถคืนให้กับผู้ให้เช่า
- The deposit amount can be considered for adjustment (increase or decrease), depends on qualification for the Lessee.
- เงินค้ำมัดจำความเสียหายอาจจะปรับลดหรือเพิ่มตามความเหมาะสม ขึ้นกับผู้ให้เช่าเป็นผู้พิจารณา



## Article 4 – INSURANCES (COVERAGES-EXCLUSIONS)

ข้อ 4 การประกัน (การคุ้มครองและข้อยกเว้น)

### CAR INSURANCE THAILAND - Types of Car Insurance

**"Compulsory"** - This is the government insurance and is a minimum requirement for owning a car. Covering life and injury of driver, passengers and third party. The cover however is very basic and if you do have an accident then be prepared to pay. Worse still if you are involved in a serious accident then you could well end up in jail as there is no bail bond to this insurance.

**1st Class** : Comprehensive - Comprehensively covering the vehicle insured, life and injury of driver, passengers and third party property damage and liability.

**2nd Class** : Third Party Liability with Fire and Theft - Covering life and injury of driver, passengers and third party property damage and liability. PLUS a 200,000 Baht Bail Bond as well as theft and fire damage.

**3rd Class** : Third Party Liability - Covering life and injury of driver, passengers and third party property damage and liability and bail bond.

### IMPORTANT NOTES

- ❖ The rented vehicles can only be used in the territory of Thailand. The use of the vehicle outside the territory of Thailand will not be covered by the insurance policy.
- ❖ ยานพาหนะให้เช่าสามารถใช้งานได้เฉพาะในประเทศไทยเท่านั้น การใช้ยานพาหนะนอกอาณาเขตของประเทศไทยจะไม่สามารถคุ้มครองจากกรมธรรม์ประกันภัย
- ❖ The vehicle is only insured for the rental period indicated in the contract. If the extra period does not have the Lesser agreement, the Lesser will not cover any of the accident caused by the Lessee. The Lessee will be in charge personally.
- ❖ มีประกันภัยเฉพาะสำหรับระยะเวลาเช่าที่ระบุไว้ในสัญญา หากเกินกว่าระยะเวลาที่กำหนดที่มีได้ระบุในสัญญาเช่า หรือมิได้รับความยินยอมจากผู้ให้เช่า, ผู้ให้เช่าจะไม่รับผิดชอบหากเกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากผู้เช่า ผู้เช่าจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเอง
- ❖ The Lessor declines all liability for accidents to a third party or damages on the vehicle caused by the Lessee during the rental period, if the Lessee has provided forged information concerning his identify, and /or address and / or driving license validity. In that case, the Lessee will not be covered by the insurance policy.
- ❖ ผู้ให้เช่าไม่รับผิดชอบกรณีเกิดอุบัติเหตุต่อบุคคลที่สาม หรือกรณีเกิดความเสียหายต่อยานพาหนะอันเกิดจากผู้เช่าในระยะเวลาเช่า หากผู้เช่าให้ข้อมูลอันเป็นเท็จ หรือปลอมแปลงเอกสารส่วนตัว ที่อยู่ หรือใบอนุญาตขับรถตามกฎหมาย ในกรณีดังกล่าว ผู้เช่าจะได้รับความคุ้มครองจากกรมธรรม์ประกันภัย

The Lessee agrees by this contract to this policy and agrees to respect its clauses and conditions. The lessee also agrees to make his best effort to protect the Lessor interest in case of accident during the rental period and in particular:

ผู้เช่าตกลงตามสัญญาและตกลงที่จะเคารพคำสั่งและเงื่อนไข ผู้เช่ายังตกลงที่จะทำดีที่สุดที่จะปกป้องผลประโยชน์ผู้ให้เช่าในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุในช่วงระยะเวลาเช่า

- The person mentioned in the contract is only the in charge of all rental, extra and damages fees.
- บุคคลที่กล่าวถึงในสัญญาเป็นผู้รับผิดชอบในค่าเช่า ค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมและความเสียหายทั้งหมดแต่เพียงผู้เดียว
- In case of theft or damages on the vehicle the Lessee will have to pay the following amounts:
- ในกรณีที่สูญหายหรือความเสียหายบนยานพาหนะผู้เช่าจะต้องจ่ายเงินเป็นจำนวนดังต่อไปนี้:

#### 1. Case of damages: กรณีของความเสียหาย:

- The Lessee is responsible for paying all the damages made on the bike and its equipment and accessories during the rental period.
- ผู้เช่าเป็นผู้รับผิดชอบในการจ่ายค่าเสียหายทั้งหมดที่เกิดขึ้นกับยานพาหนะและอุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมในระหว่างระยะเวลาเช่า
- If the damages cost, after indemnification of a liable third party, if existing, is under the deposit, the deposit will provide the payment. If not, the Lessee will be in charge
- หากมีค่าใช้จ่ายความเสียหายหลังจากการชดเชยค่าเสียหายของบุคคลที่สามได้รับเงินไม่ครบ ผู้เช่าจะเป็นผู้รับผิดชอบ ในการจ่ายเงินที่ยังไม่ได้รับทั้งหมด

#### 2. Case of Theft: กรณีถูกโจรกรรม

- The Lessee must pay the whole price of the bike, refer to average market price of the rented model.
- In case the bike is under insurance coverage, the lessee has to pay for deductible fee and other additional expenses (if any).



## Appendices to Mvix Motorbike Rental Form

### 3. Cooperation required for the Lessee;

- To notice to the Lessor, as soon as possible, any accident, theft or incident, even partial.  
แจ้งให้ผู้เช่าทราบโดยเร็วที่สุดในกรณีที่เกิดประสบอุบัติเหตุใด ๆ หรือการโจรกรรมหรือเหตุการณ์ใดๆที่เกิดขึ้น
- To mention all the circumstances, date and location of the accident. To keep the numbers and address of the witnesses, the name and address of the owner of the opposite vehicle, the plate number, the name and number of insurance of the third party.  
แจ้งเหตุการณ์ทั้งหมดทั้ง วันที่และสถานที่ของการเกิดอุบัติเหตุ เก็บเบอร์โทรติดต่อและที่อยู่ของพยาน แจ้งชื่อและที่อยู่ของเจ้าของรถ คู่กรณี หมายเลขทะเบียนรถ ชื่อและเบอร์โทรติดต่อของผู้ประสบเหตุ
- To join any police report if any.  
ให้ความร่วมมือ กรณีที่ต้องเชิญผู้เข้ามาให้การกับทางเจ้าหน้าที่ตำรวจ
- To not deal with the third party about the damages relevant to the accident or its consequences.  
ห้ามติดต่อเจรจากับผู้ประสบเหตุเกี่ยวกับค่าเสียหายหรืออื่นๆโดยเด็ดขาด

### 4. Cost of vehicle loss / damages under coverage of 1<sup>st</sup> class insurance

ค่าใช้จ่ายกรณีรถเกิดความเสียหายจากอุบัติเหตุ หรือสูญหาย ภายใต้การทำประกันภัยประเภทชั้น 1

Even though, some of our bikes have 1st class insurance coverage cases of loss, damages from accident and third party property damaged and liability, but there are still extra expense need to be paid i.e.

#### 4.1. Deductible expense as specified in insurance policy (amount 5,000 – 20,000 baht; depends on bike model).

ค่าเสียหายส่วนแรก ตามรุ่นรถ 5,000-20,000 บาทต่อครั้ง ตามที่กำหนดไว้ในกรมธรรม์

4.1.1 In case cost of damage less than amount of the deductible expense, lessee can pay the actual cost.

ความเสียหายต่ำกว่าค่าเสียหายส่วนแรก สามารถจ่ายได้ตามจริง

4.1.2 In case cost of damage more than amount of the deductible expense, lessee will pay for only the deductible amount.

ความเสียหายเกินกว่าค่าเสียหายส่วนแรก ไม่ต้องจ่ายส่วนเกิน

4.2. If the damaged bike needed time for fixing, make it back to normal condition, the lessee must pay a compensation for loss opportunity to the lessor at 50% of daily multiplied by fixing days.

ค่าเสียหายจากการเสียโอกาสการใช้รถคิดที่ 50% ของอัตราเช่ารายวันคูณจำนวนวันที่รถต้องหยุดซ่อม

4.3. Price of spare parts will be identified clearly from supplier's price list. (except some parts which haven't shown the in price list.

ราคาอะไหล่ยึดตามจริง อ้างอิงราคาจากผู้ผลิตรถ

4.4. Transportation expenses, moving a damaged bike back to Mvix's office

ค่าใช้จ่ายเคลื่อนย้ายรถส่งกลับ Mvix ออฟฟิศ กรุงเทพ

4.5. Other costs, related to the case. ค่าใช้จ่ายอื่นๆที่เกี่ยวข้องกับกรณี

## Article 5 – MAINTAINING and REPAIRING

### ข้อ 5 การบำรุงรักษาและการซ่อมแซม

- The normal wear and tear is taken into account by the Lessor. If the Lessee has to make any repair or maintenance during the rental period, he will need the Lessor agreement first and then to provide detailed invoices for all the work done on the vehicle and spare parts used.
- ความเสียหายและการสึกหรออยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของผู้ให้เช่า หากผู้เช่าจำเป็นต้องซ่อมแซมหรือบำรุงรักษาในระหว่างการเช่า ผู้เช่าจะต้องได้รับความยินยอมจากผู้ให้เช่าก่อน และจะต้องให้ใบเสร็จรับเงินเพื่อเป็นหลักฐาน

## Article 6 – LIABILITIES

### ข้อ 6 ความรับผิด

The Lessee or the agreed drivers are criminally liable for breach of the law while driving the vehicle.

ผู้เช่า หรือผู้ขับขี่เป็นผู้รับผิดชอบและเกิดกฎหมายอาญาขณะขับขี่ยานพาหนะ

The Lessee allows the Lessor to provide its identity to the police services in case of requisitioning.

ผู้เช่าอนุญาตให้ผู้ให้เช่าส่งมอบเอกสารหลักฐานส่วนตัวแก่เจ้าหน้าที่กรณีถูกตรวจสอบ

The rented vehicles can only be used in the territory of Thailand. The use of the vehicle outside the territory of Thailand will not be covered by the insurance policy.

ยานพาหนะให้เช่าสามารถใช้ขับขี่ในอาณาเขตของประเทศไทยเท่านั้น การใช้ยานพาหนะนอกอาณาเขตของประเทศไทยจะไม่ได้รับการคุ้มครองจากกรมธรรม์ประกันภัย

Any modifications to the clauses and conditions of this contract if they are not notified by writing and granted by Mvix Motorbike will be null and void.

การเปลี่ยนแปลงใดๆ ในข้อตกลงและเงื่อนไขของสัญญา หากไม่ได้รับการแจ้งเตือนเป็นลายลักษณ์อักษรหรือตกลงจากผู้ให้เช่าถือเป็นโมฆะ